



O impacto do Curso de Bacharelado Letras/Língua Brasileira de Sinais na qualidade de trabalho dos Tradutores Intérpretes de Libras da Região Sul

Autor(es): RAMOS, Larissa Lemes; BRUM, Luciara Carrilho; SILVA, Maitê Maus da

Apresentador: Maitê Maus da Silva

Orientador: Adriana da Silva Thoma

Revisor 1: Madalena Klein

Revisor 2: Tânia Regina de Souza Madeira

Instituição: UFRGS

Resumo:

Esse trabalho apresenta uma pesquisa que estamos propondo realizar durante o curso de Letras Libras – Bacharelado que estamos realizando, a qual busca responder a seguinte questão: O curso de Bacharelado Letras/Libras está contribuindo para a qualificação do trabalho dos TILS (Tradutor Intérprete de Língua Brasileira de Sinais) da região Sul? O Curso de Bacharelado em Letras/Língua Brasileira de Sinais tem como objetivo formar bacharéis intérpretes em Língua Brasileira de Sinais para atender uma demanda de profissionais que buscam uma formação qualificada nesta área. A necessidade de formação de intérpretes é prevista pela Lei 10.098/2000 e pelo Decreto 5626/2005 que regulamenta a Lei Nº 10.436/2002, a qual reconhece a LIBRAS como a língua dos Surdos brasileiros. A primeira turma de Letras/Libras teve início em 2006 com o objetivo de formar, em nível superior, professores para o ensino de LIBRAS. Após estudo sobre demanda de profissionais para atender ao Decreto, o Ministério de Educação aprovou a expansão do curso em novas turmas e nova habilitação. Assim, em 2008, o Curso de Letras Libras Bacharelado passou a ser oferecido na modalidade à distância em 15 pólos regionais em diferentes estados brasileiros, visando democratizar e qualificar esse processo de formação. Assim, esta pesquisa busca constatar a influência do curso de Letras Libras na qualidade de trabalho dos TILS da região Sul do Estado. Considerando a fragilidade da demanda de profissionais TILS e a necessidade de urgência na formação dos mesmos, enquanto alunas do Bacharelado e Profissionais sedentas por formação teórica, pretendemos comparar e avaliar a qualidade de trabalho. Para isso, faremos filmagens da atuação desses futuros graduados, que já atuam na área e tem formação em cursos de capacitação, e posterior análise dos processos de tradução/interpretação, também utilizaremos questionários com perguntas que possibilitem entender como esses intérpretes analisam seu trabalho e as contribuições do processo de formação. Pretendemos, a partir de nossas análises, evidenciar a importância da formação acadêmica como elemento qualificador do trabalho dos TILS e, através dos resultados, sugerir melhorias em futuros cursos de formação.